

„Ein großes Glück sind meine ausländischen Kolleginnen und Kollegen für mich!“

MITTEL



Es kann schon sein, dass ich das an dieser Stelle schon einmal geschrieben habe: Ein großes Glück sind meine ausländischen Kolleginnen und Kollegen für mich! Aber ich kann diesen Satz gar nicht zu oft schreiben. Erst neulich hatten sie wieder sofort eine Antwort auf eine wichtige Frage: Ist das vierblättrige Kleeblatt nur ein deutsches oder auch ein internationales Glückssymbol? Das mussten wir wissen, weil unser Illustrator das Symbol auf dem Titel verwenden wollte. Also ging ich durch unseren Verlag. „Ja klar, four-leaf clover!“, sagte ein englischer Kollege. „Djetelina s četiri lista“, antwortete eine Kroatin, „trébol de cuatro hojas“ ein Spanier, „quadrifoglio“ eine Italienerin. Auch eine französische Kollegin kannte das Symbol aus ihrer Kultur („trèfle à quatre feuilles“). Gleichzeitig gratulierte sie uns dazu, kein Schweinchen als Glückssymbol gewählt zu haben. Das nämlich funktioniert zwar bei Deutschen sehr gut – bei Franzosen aber gar nicht.

Weniger mit Symbolen als mit dem magischen Gefühl selbst hat sich unsere Autorin Barbara Kerbel beschäftigt. Das Resultat ihrer Suche nach dem Glück ist der Anfang unseres Dossiers zum Thema (ab Seite 14). Kurz nachdem die studierte Psychologin und ausgebildete Journalistin mit der Arbeit an diesem Text begonnen hatte, zog sie übrigens persönliche Konsequenzen: „Ich habe, nach einer fast einjährigen Pause, wieder mit dem Joggen angefangen.“ Bei der Vorbereitung hatte sie nämlich oft gelesen: „Bewegung steigert das Wohlbefinden extrem!“ Es ist nicht so, dass Kerbel das nicht schon lange wusste. Aber sie hatte im Alltag nicht mehr darauf geachtet.

Für unseren Autor Marc Bielefeld bedeutet Glück, „dass man nicht zu viel daran denken muss.“ Das geht für ihn am besten auf dem Meer: „Da sind nur der Wind, die Wolken, das Wasser und die Fische. Wenn das kein Glück ist!“ So gesehen, hatte der Journalist schon viel Glück in seinem Leben: Lange Zeit hat er auf einem Segelboot gelebt. Trotzdem musste Bielefeld für seine Reportage über einen Offshore-Windpark ein zweiwöchiges Sicherheitstraining in Bremerhaven machen. Er übte den Ausstieg aus einem sinkenden Helikopter, Klettertechniken und Survivalstrategien im Meer. Dann durfte er zur DanTysk-Wohnplattform fahren, auch für Bielefeld eine Premiere: „So weit draußen auf dem Meer bei so winterlich düsteren Bedingungen war ich davor noch nie.“ Zurück an Land kam er mit viel Stoff für eine tolle Reportage (ab Seite 56).

Viel Freude mit diesem Heft wünscht Ihnen Ihr

Jörg Walser
Chefredakteur



das Kleeblatt, -er

► niedrige Pflanze mit drei, selten auch vier Blättern in der Form von einem Herz (siehe Bild)

der Verlag, -e

► Firma, die Zeitschriften, Zeitungen oder Bücher macht

studiert

► so, dass man ein Studium zu Ende gemacht hat

Konsequenzen ziehen

► hier: als Resultat Dinge entscheiden

steigern

► hier: größer/intensiver machen

das Wohlbefinden

► gutes körperliches und psychisches Gefühl

Wenn das kein ... ist!

► Das ist wirklich ein ...!

das Segelboot, -e

► hier: kleines Schiff, das mithilfe von großen Stücken aus Stoff im Wind fährt

der Windpark, -s

► Region oder Zone, in der viele Windräder stehen

(das) Windrad, -er

► technische Konstruktion, die mithilfe von Wind Energie herstellt

klettern

► hinauf- und hinuntersteigen und dabei Hände und Füße benutzen

winterlich

► typisch für den Winter

düster

► hier: dunkel; so, dass man Angst bekommt

der Stoff

► hier: Inhalt, Thema

der Chefredakteur, -e

franz.

► hier: Leiter von allen Journalisten bei einer Zeitschrift

Themen		In diesem Heft: 17 Seiten Sprachteil	
26	TRENDS Sind Computer bald so kreativ wie Beethoven?	S	38 LESESTRATEGIEN Texte besser verstehen M
28	DEBATTE Ist Skifahren in Ordnung?	S+	43 ATLAS DER ALLTAGSSPRACHE Sich erkälten L
30	WIE DEUTSCHLAND FUNKTIONIERT Ein älteres Auto kaufen	L	44 WÖRTER LERNEN In der Bibliothek L+
62	GESCHICHTEN AUS DER GESCHICHTE Zu Fuß durch die Antarktis	M	45 ÜBUNGEN ZU DEN THEMEN Diese Übungen machen Sie fit in Deutsch! LMS
68	WIE GEHT ES EIGENTLICH DEN ... Kindergärten?	S	46 GRAMMATIK Nomen der n-Deklination S+
74	LIFESTYLE Wie deutsche Kosmetik im Ausland boomt	L	48 DEUTSCH IM BERUF Chefs, Kollegen oder Kunden begrüßen M+
Standards			51 SCHREIBEN / SPRECHEN / VERSTEHEN Kondolenzbrief – Gefallen ausdrücken – Schilder LMS+
6	Schweiz-Bild	L	53 DEUTSCH IM ALLTAG Fernseh- und Serienabend M+
8	Panorama	L	54 RATEN SIE MAL! Rätsel zu den Themen LM
13	Die deutschsprachige Welt in Zahlen	L	55 WORTKOMPASS Extra-Service Übersetzungen in Englisch, Spanisch, Französisch, Italienisch, Polnisch, Russisch, Arabisch LMS
37	Mein erstes Jahr	L	
64	Kulturtipps	M	
71	Kolumne – Alias Kosmos	S	
72	Reisetipps	L	
76	D-A-CH-Menschen	M	

32 Wo gibt es Jobs?

M

Deutsche Arbeitgeber suchen dringend Angestellte. Teil 2 der Serie „Mit Erfolg in Deutschland starten“.

14 Auf der Suche nach dem Glück

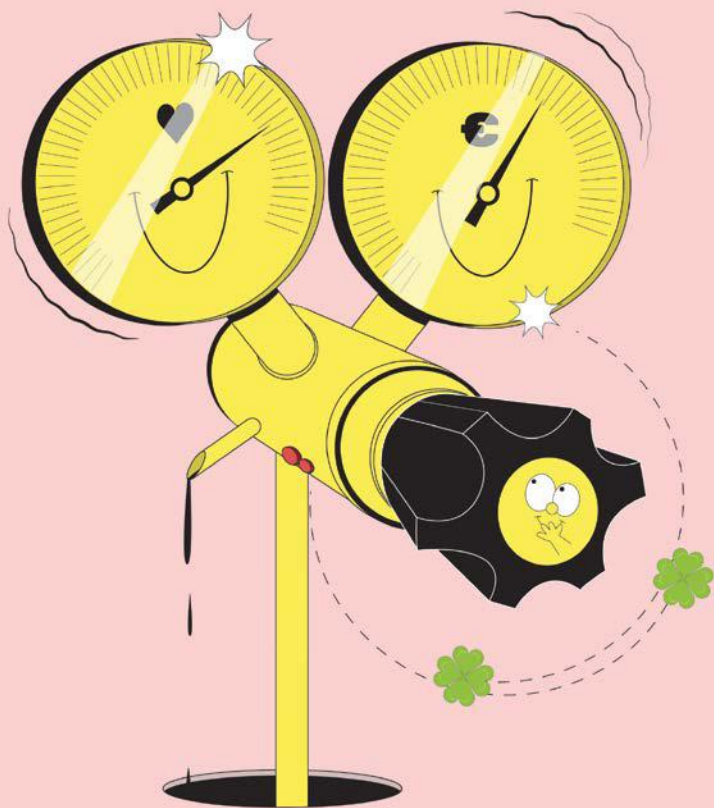
Woher kommt dieses magische Gefühl? Warum hat das Wort Glück auf Deutsch zwei Bedeutungen? Und wie glücklich sind die Deutschen? Außerdem im Dossier: Was ist Glück für eine Frau, die in Gewinnspielen so oft gewinnt wie kaum jemand sonst?

38 Effektiver Lesen

M

Verstehen, was wichtig ist: Wie Deutschlernende Texte viel schneller lesen, wenn sie die richtige Strategie wählen.

Illustrationen: Matthias Seifarth; romeocane/Shutterstock.com; Anna Werner; Foto: Marc Blelefeld



56 Die Arbeiter des Windes

Weit draußen in der Nordsee steht ein Haus im Wasser: eine Plattform für Offshore-Techniker, die sich um die Windenergie aus dem Meer kümmern – und das bei jedem Wetter.



Lernen mit Deutsch-perfekt-Produkten



Deutsch-perfekt-App

Die Zeitschrift, das Übungsheft und den Audio-Trainer zusammen in einer App: Das macht die praktische **App** von **Deutsch perfekt** möglich. Überall, wo Sie sind – und mit interaktiven Übungen.
www.deutsch-perfekt.com/kiosk



Deutsch perfekt Audio

Der Trainer für Hörverstehen und Aussprache, auf CD oder als Download. Achten Sie im Heft auf diese Symbole: **AUDIO** und kurz . Zu diesen Artikeln können Sie Texte und Übungen auf **Deutsch perfekt Audio** hören.



Deutsch perfekt Plus

24 Seiten Übungen und Tests zu Grammatik, Vokabeln und mehr. Achten Sie im Heft auf diese Symbole: **PLUS** und kurz . Zu diesen Artikeln finden Sie nämlich Übungen in **Deutsch perfekt Plus**.

Deutsch perfekt im Unterricht

Didaktische Tipps und Ideen für den Einsatz von **Deutsch perfekt** im Unterricht, kostenlos für Abonnenten in Lehrberufen.

Noch mehr Informationen und Übungen:

www.deutsch-perfekt.com

www.facebook.com/deutschperfekt

L LEICHT	M MITTEL	S SCHWER	GER: Gemeinsamer
Texte auf Stufe A2 des GER	Texte auf Stufe B1 des GER	Texte auf den Stufen B2 - C2 des GER	Referenzrahmen
lockere Umgangssprache	Gegenteil von ...	langer, betonter Vokal	
negativ	kurzer, betonter Vokal	Pluralformen	
Vorsicht, vulgär!			
ungefähr, etwa			